

# VIGOUR

Pure Lebenskraft im Bad

## Technische Informationen



**Derby**  
LED-Lichtspiegel

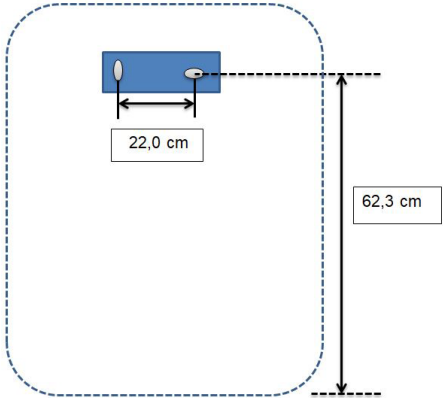


**Clivia Style**  
LED-Lichtspiegel

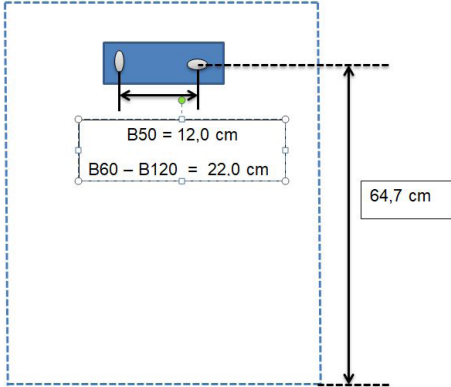


**ONE**  
LED-Lichtspiegel

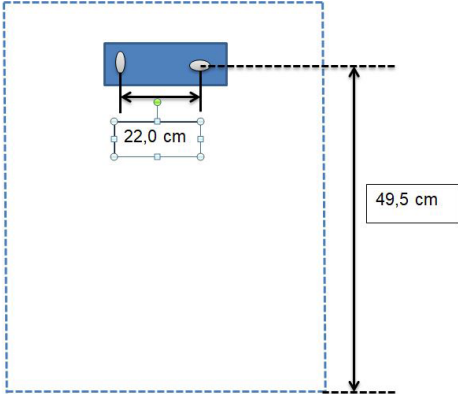
**Derby (H 80 cm)**



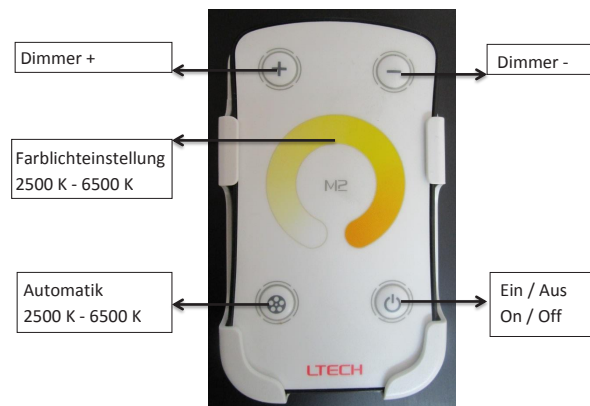
**Clivia Style (H 80 cm)**



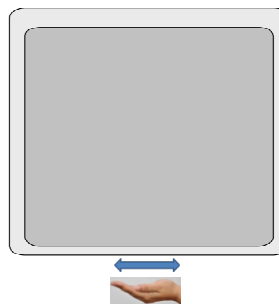
**ONE (H 70 cm)**



## Derby - LED-Lichtspiegel mit Farblichtwechsel



## Derby - LED-Lichtspiegel mit Heizung



**D**

Ein / Aus über Nahfeldschalter unten mittig direkt unterhalb der Spiegelkante. Auf akustisches Signal achten (Klicken).

Heizung benötigt ca. 5-8 Minuten um die volle Wärmeleistung zu entwickeln. Der Elektroanschluss darf nur durch eine Elektro-Fachkraft erfolgen.

**DK**

### Derby LED-lysspejl med varme

Tænd / sluk med nærhedsafbryder nederst i midten. Hold hånden direkte ind under spejlkanten. Vent, til der høres et akustisk signal (klik). Det varer ca. 5-8 minutter, før varmen har udviklet sin fulde varmeydelse.

**EN**

### Derby LED illuminated mirror with heater

On / off via near field switch in the middle at the bottom. Hold hand directly under the mirror edge. Wait for audible signal (click). The heater requires around 5-8 minutes to develop the full heating capacity.

**ES**

### Espejo Derby con luz LED y calefacción

Conexión / Apagado mediante un interruptor de campo cercano situado en la zona inferior central. Sostener la mano directamente debajo del borde del espejo. Esperar a la señal acústica (clicar). La calefacción requiere aprox. 5-8 minutos para desarrollar la potencia térmica completa.

F

### **Miroir à DEL Derby avec chauffage**

Marche/arrêt au moyen du détecteur de proximité situé en bas au centre. Maintenir la main juste au-dessous du bord du miroir. Attendre le signal sonore (clic). Le chauffage a besoin d'env. 5-8 minutes pour fonctionner à pleine puissance.

HU

### **Derby tükör LED világítással és fűtéssel**

Be- / kikapcsolás a tükör alján középen lévő közelségérzékelő kapcsolóval. Tartsa kezét közvetlenül a tükör szélé alá. Várja meg a hangjelzést (kattanás). A fűtésnek kb. 5-8 percere van szüksége teljes teljesítményének eléréséhez.

I

### **Specchio luminoso a LED Derby con riscaldamento**

Accensione / spegnimento mediante interruttore di prossimità in basso al centro. Tenere la mano direttamente sul bordo dello specchio. Attendere il segnale acustico (clic). Il riscaldamento richiede circa 5-8 minuti per sviluppare la piena potenza riscaldante.

N

### **Derby LED-lysspeil med oppvarming**

Slå på/av med bryteren nederst i midten. Hold hånden direkte under speilkanten. Vent på akustisk signal (klikk). Det tar ca. fem minutter for å utvikle hele varmeeffekten.

NL

### **Derby LED-lichtspiegel met verwarming**

Aan/uit met behulp van naderingsschakelaar middenonder. Hand direct onder de spiegelrand houden. Wacht op akoestisch signaal (klikken). Verwarming heeft ca. 5-8 minuten nodig om het volledige warmtevermogen te kunnen ontwikkelen.

P

### **Espelho com iluminação LED e aquecimento Derby**

Ligar / desligar no interruptor na parte inferior central. Manter a mão diretamente abaixo da extremidade do espelho. Aguardar pelo sinal sonoro (clique). O aquecimento necessita de cerca de 5-8 minutos para gerar a produção térmica total.

PL

### **Lustro z oświetleniem LED i ogrzewaniem Derby**

Włączanie i wyłączanie za pomocą czujnika zbliżeniowego na środku, na dole. Przytrzymać reke bezpośrednio pod krawędzią lustra. Czekac, aż zostanie wyemitowany sygnał akustyczny (kliknięcie). Uzyskanie pełnej mocy ciepłej przez ogrzewanie trwa ok. 5-8 minut.

S

### **Derby LED-belyst spegel med uppvärmning**

Till / Från med beröringsfri brytare mitt under. Håll bara handen direkt under spegelkanten. Vänta på den akustiska signalen (klickar). Uppvärmningen behöver cirka 5-8 minuter för att få full effekt

**RUS**

**Светодиодный рефлектор Derby с обогревом**

Включите/выключите с помощью переключателя ближней зоны, расположенного внизу посередине. Расположите ладонь прямо под краем рефлектора. Ожидайте звукового сигнала (щелчка). Системе обогрева требуется прим. 5 минут, чтобы достичь полной тепловой мощности.

**CZ**

**Svetelné zrcadlo Derby LED s topením**

Zap / vyp pomocí bezdrátového spínače dole uprostřed. Držte ruku přímo pod okrajem zrcadla. Vyčkejte na akustický signál (kliknutí). Vytápení trvá cca 5-8 minut, než se dosáhne plného tepelného výkonu.

**SK**

**Zrkadlo Derby s LED svetlom s ohrevom**

Zapnutie/vypnutie prostredníctvom spínača blízkeho pola dole v strede. Ruku držte priamo pod hranou zrkadla. Počkajte na akustický signál (kliknutie). Ohrev potrebuje cca 5-8 minút, aby dosiahol plný tepelný výkon.

# Pflegeanleitung / Care Instructions

D

## Pflegehinweise für Spiegel

Leichte Verschmutzungen können mit einem weichen, trockenen Tuch entfernt werden. Hartnäckige Flecken (z.B. Kosmetika-Rückstände) können durch Reinigung mit einem nebelfeuchten Fensterleder oder Mikrofasertuch entfernt werden.

Es ist darauf zu achten, dass an den Rändern keine Tropfenrückstände verbleiben und damit keine Feuchtigkeit in die Spiegelbeschichtung eindringen kann.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Chemikalien. Diese können zu Schäden an der Beschichtung führen.

Grundsätzlich müssen die Spiegelränder unmittelbar nach der Reinigung trocken gerieben werden um Korrosionsschäden zu vermeiden.

DK

## Plejetips til spejl

Let snavs kan fjernes med en blød, tør klud. Fastsiddende pletter (f.eks. kosmetik-rester) kan fjernes med et fugtigt vaskeskind eller en mikrofiberklud.

Kontrollér, at dråberester ikke bliver tilbage i kanterne, så fugt ikke kan trænge ind i spejllaget.

Brug hverken rengøringsmidler eller kemikalier. Disse kan beskadige belægningen.

Spejlkanterne skal principielt tørres tørre umiddelbart efter rengøringen for at undgå korrosionsskader.

EN

## Care instructions for mirrors

Light contamination can be removed with a soft, dry cloth.

Persistent stains (e.g. residues of cosmetics) can be removed by cleaning with a slightly damp chamois leather or a microfibre cloth.

Ensure that no residual drops remain on the edges and therefore that no moisture can enter the mirror coating.

Do not use any cleaning agents or chemicals. These can cause damage to the coating.

The mirror edges must always be rubbed down after cleaning in order to prevent corrosion damage

ES

## Consejos de cuidado para el espejo

La suciedad ligera se puede eliminar con un paño suave y seco.

Las manchas resistentes (p. ej. restos cosméticos) se pueden eliminar limpiándolas con una gamuza humedecida o un paño de microfibras.

Se debe prestar atención a que en los bordes no se acumulen restos de gotas para que no penetre humedad ninguna en el revestimiento del espejo.

No emplee ningún detergente o sustancia química. Estos pueden provocar daños en el revestimiento.

Básicamente, los bordes del espejo se deben secar inmediatamente después de la limpieza a fin de evitar daños por corrosión.

F

## Consignes d'entretien du miroir

Les légers encrassements peuvent être éliminés au moyen d'un chiffon doux et sec.

Les taches tenaces (par exemple, résidus de produits cosmétiques) peuvent être éliminés au moyen d'une peau de chamois légèrement humidifiée ou d'un chiffon en microfibres.

Veiller à qu'aucun résidu sec ne demeure sur les bords. Ces résidus risqueraient en effet de laisser l'humidité pénétrer dans le revêtement du miroir.

N'utiliser aucun produit de nettoyage ni produit chimique. Ces produits risqueraient d'endommager le revêtement.

Par principe, les bords du miroir doivent être essuyés juste après le nettoyage pour éviter les dommages liés à la corrosion.



### **A tükör ápolása**

Az enyhe szennyeződések puha, száraz kendővel eltávolíthatók.

A makacs foltok (pl. kozmetikummaradványok) eltávolítása enyhén nedves ablaktisztító ronggyal vagy mikroszálas kendővel lehetséges.

A széleket tartsa cseppmentesen, hogy ne kerülhessen nedvesség a tükörréteg alá.

Ne használjon tisztítószert és vegyszert. Ezek károsíthatják a tükörréteget.

A tükör széleit mindig törölje szárazra közvetlenül a tisztítás után, ezzel elejét veheti a korróziónak.



### **Indicazioni per la cura dello specchio**

Piccole tracce di sporco possono essere rimosse con un panno morbido e asciutto.

Le macchine ostinate (ad es. resti di cosmetici) possono essere rimosse con una pelle di daino inumidita o un panno umido in microfibra.

Assicurarsi che sui bordi non rimangano tracce di gocce e non possa dunque penetrare umidità nel rivestimento dello specchio.

Non utilizzare detergenti o sostanze chimiche. Questi possono provocare danni al rivestimento.

Fondamentalmente i bordi dello specchio devono essere asciugati e strofinati subito dopo la pulizia, al fine di evitare danni da corrosione.



### **Pleieanvisninger for speilet**

Lette tilsmussinger kan fjernes med en myk, tørr klut.

Harde flekker (f.eks. kosmetikkrester) kan fjernes med fuktig semsket skinn eller mikrofiberklut.

Pass på at det ikke er noen dråperester på kantene slik at ikke noe fuktighet kan trenge inn i speilbelegget.

Ikke bruk rengjøringsmidler eller kjemikalier. Dette kan føre til skader på belegget.

Som regel må speilkantene umiddelbart tørkes etter rengjøringen for å unngå korrosjonsskader.



### **Onderhoudsinstructies voor spiegel**

Lichte vervuilingen kunnen met een zachte, droge doek worden verwijderd.

Hardnekkige vlekken (bijv. cosmetica-resten) kunnen door reiniging met een lichtvochtige zeem of microvezeldoekje worden verwijderd.

Let op dat aan de randen geen druppels achter blijven waardoor er vocht in de spiegelcoating kan indringen.

Gebruik geen reinigingsmiddelen of chemicaliën. Deze kunnen de coating beschadigen.

De spiegelranden moeten direct na reiniging worden drooggewreven om enige schade door corrosie te vermijden.



### **Instruções de manutenção do espelho**

A sujidade ligeira pode ser eliminada com um pano macio e seco.

As nódoas difíceis (por ex. resíduos de cosméticos) podem ser eliminadas através da limpeza com uma camurça húmida ou com um pano de microfibras.

É necessário ter atenção para assegurar que não ficam quaisquer resíduos nas margens e que, deste modo, a humidade não penetra no revestimento do espelho.

Não utilize quaisquer detergentes ou produtos químicos. Estes podem provocar danos no revestimento.

Em princípio, as margens do espelho devem ser imediatamente esfregadas a seco após a limpeza, de forma a evitar danos provocados pela corrosão.

PL

### **Wskazówki dotyczące pielęgnacji lustra**

Lekkie zabrudzenia można usuwać miękką, suchą szmatką.

Trwałe plamy (np. pozostałości kosmetyków) można usunąć szmatką do okien zwilżoną poprzez spryskanie lub szmatką z mikrofibry.

Należy zwrócić uwagę, aby na krawędziach nie pozostały resztki kropeł i do powłoki lustra nie mogła w ten sposób wnikać wilgoć.

Nie używać środków czyszczących ani chemikaliów. Mogą one spowodować uszkodzenie powłoki.

Krawędzie lustra należy bezpośrednio po wyczyszczeniu lustra zawsze wytrzeć na sucho, aby zapobiec uszkodzeniom na skutek korozji.

S

### **Skötselanvisningar för spegeln**

Lätt smuts kan avlägsnas med en mjuk, torr duk.

Besvärliga fläckar (t.ex. rester av kosmetika) kan tas bort med lätt fuktat sämskskinn eller mikrofiberduk.

Man ska se till att det inte blir kvar droppar på kanterna så att det tränger in fukt i spegelbeläggningen.

Använd inga rengöringsmedel eller kemikalier. De kan leda till skador på beläggningen.

Spegeln kanter måste alltid torkas ordentligt torra efter rengöringen för att undvika korrosion.

RUS

### **Указание по уходу за рефлектором**

Легкие загрязнения можно удалить мягкой сухой салфеткой.

Стойкие пятна (например, остатки косметики) можно убрать, протерев рефлектор влажной замшей для протирки оконных стекол или салфеткой из микрофибры.

Следите за тем, чтобы на краях не оставались капли: влага может проникнуть в покрытие рефлектора.

Запрещается использовать чистящие средства или химические вещества. Они могут повредить покрытие.

Как правило, сразу после очистки края рефлектора необходимо высушить, чтобы избежать возникновения коррозии.

CZ

### **Pokyny pro údržbu zrcadla**

Lehká znečištění lze odstranit měkkým, suchým hadříkem.

Odolné skvrny (např. nečistoty způsobené kosmetikou) lze vycistit navlhčenou kůží na čištění skel nebo hadříkem z mikrovlákna.

Je třeba dbát na to, aby okraje nezustávaly mokré a vlhkost tak neponičila povlak zrcadla.

Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo chemikálie. Mohly by poškodit povlak.

Okraje zrcadla musí být v zásadě ihned po čištění otřeny do sucha, aby se zabránilo poškození korozí.

SK

### **Pokyny na starostlivosť o zrkadlo**

Lahké znečistenia je možné odstrániť mäkkou, suchou handrou.

Odolné škvrny (napr. zvyšky kozmetiky) je možné odstrániť čistením pomocou jemne vlhkej kože na čistenie okien alebo handry z mikrovlákien.

Musi sa dbať na to, aby na okrajoch neostali kvapky a aby do zrkadlového povlaku nemohla vniknúť vlhkosť.

Nepoužívajte čistiace prostriedky ani chemikálie. Tieto môžu viesť k poškodeniam na povlaku.

Okraje zrkadla sa zásadne musia bezprostredne po čistení vyutierať dosucha, aby sa zabránilo škodám spôsobeným koróziou.

**VIGOUR GMBH**

Bergholzstraße 3 - 12099 Berlin - T +49 (0)30 39480440 - [www.vigour.de](http://www.vigour.de)